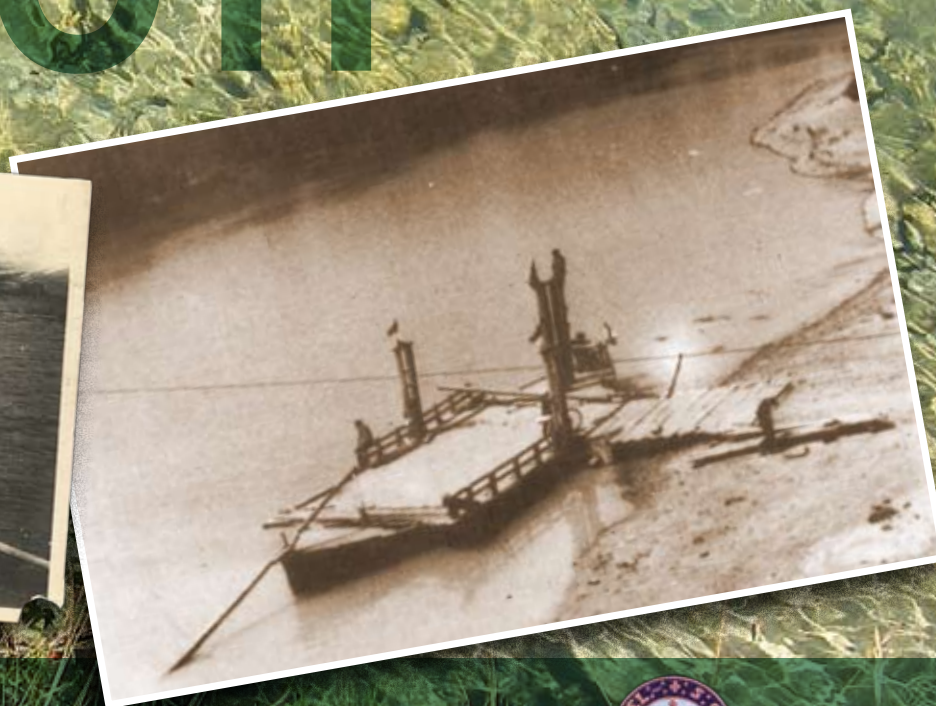


# Las mujeres de Buñuel se mojan

# 2011





## *"La Enhorabuena"*

*Antiguamente, al hacer los preparativos para las bodas, se hacía una celebración llamada "La Enhorabuena"*

*Esto suponía una invitación previa en la que se celebraban las amonestaciones leídas en la iglesia para informar al pueblo de aquellas nupcias, por si alguien tenía conocimiento de algún hecho por el que esa boda no podía celebrarse.*

*En Buñuel, en enero, se dió un hecho digno de comentar. Tenían preparada dicha celebración cuando una riada espectacular inundó todo el entorno llegando el agua hasta la calle Lafuente.*

*Total que esta "enhorabuena" resultó ser un recuerdo inolvidable y perpetuo, pues los invitados hubieron de pasar en portón a tomar pastas y vinos, como se ve en la foto*

*Gloria Cerdán*



2011

# Enero

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17 <i>San Antón. Patrón de Buñuel</i>	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



*Inundaciones ¿quiénes las sufren? Hombres y mujeres. Todo el pueblo. Los hombres se afanan reforzando diques para proteger los campos del agua del río, pero las mujeres, también los ponen en la puerta de sus casas cuando el agua llega hasta ellas.*

*Pilarín Chueca Madurga*



*Nunca una mujer ante cualquier problema se queda parada e inactiva. Sin aparecer en primera plana, ¡ahí están!*

*Gloria Cerdán*

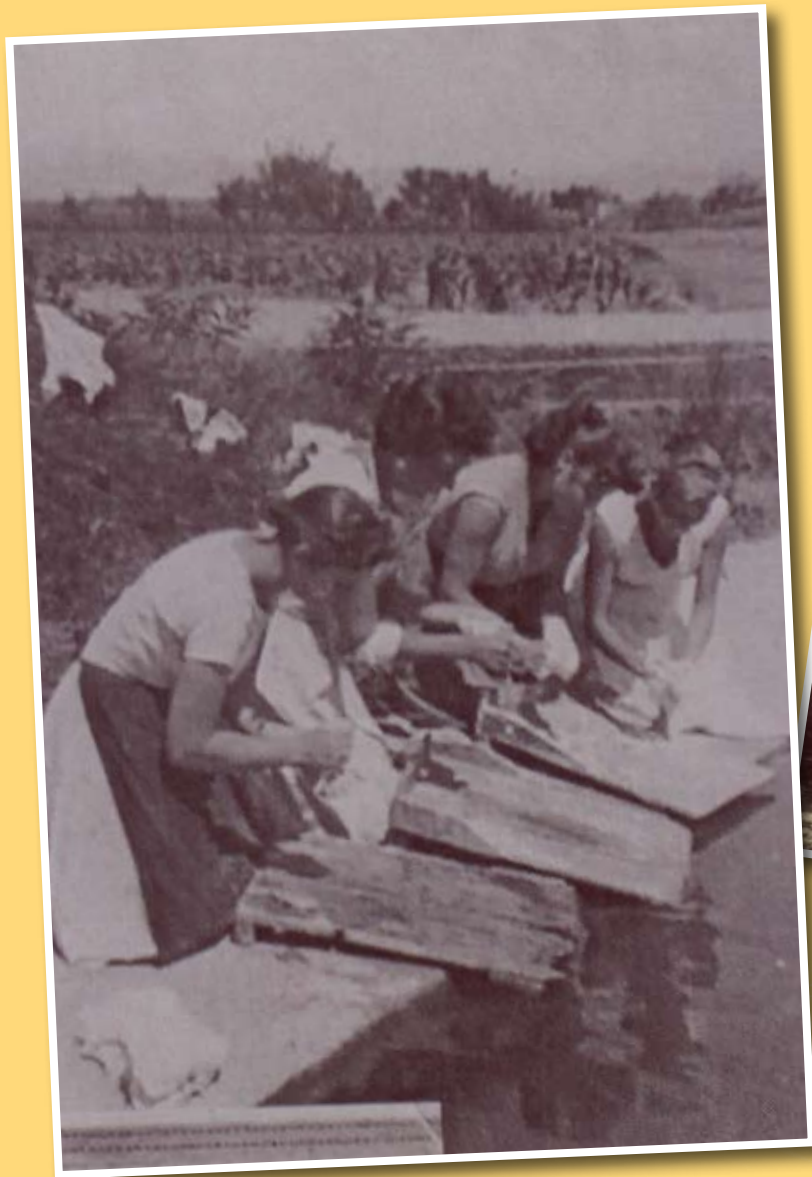
2011

# Febrero

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
	1	2	3	4	5 <i>Santa Águeda</i>	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						



*¡Lavar y cantar! Y pasar frío*



*¡Qué guapas,  
por la mañana!*



*Nuestros frigoríficos*

2011

# Marzo

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>8</b> <i>Día de la mujer</i>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>21</b>	<b>22</b> <i>Día Mundial del Agua</i>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>
<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	<b>31</b>			



## De la Bomba a la Jeta

Si leen esto los jóvenes de mi pueblo dirán: "Esta mujer delira, ya decía yo que era un poco rara..." Pero quiero contarles algo que hace muchos años era una maravilla de la tecnología y nadie se escandalizaba si decía que tenía una **bomba** en casa, al contrario era signo de progreso.

Tener una **bomba** suponía comodidad para hacer más llevaderos los trabajos de las mujeres como dar de beber a los animales de nuestros corrales, no tener que salir a la acequia para lavar la ropa hiciera frío o calorera, ¡un gran invento! Se trataba de poder sacar mediante una polea y presión, agua de los pozos que había en la mayoría de las casas, ¡eso sí que era la bomba!

Ahora me produce tristeza comprobar que el simple hecho de oír la palabra **bomba** nos lleve a pensar en desastres, terrorismo, guerras... y antes ¡tan contentos con nuestra bomba en casa!. Bueno, hasta que se instaló en casa la **jeta**. No, no es la cara dura de los miembros de la familia ¡que mal pensados sois!, era lo mejor que podían imaginarse las amas de casa, por supuesto no estaba al alcance de todas las economías y se consideraba afortunada la familia que podía tener en su casa un **grifo**.

¡Como evoluciona todo! Hasta el significado de las palabras, por eso es importante intentar acoplarse a los tiempos que toca vivir. Ahora es impensable imaginar una casa sin una docena de **jetas** que hacen la vida más agradable y cómoda a los que nos parecía "el no va más" el disponer de una bomba en el corral!

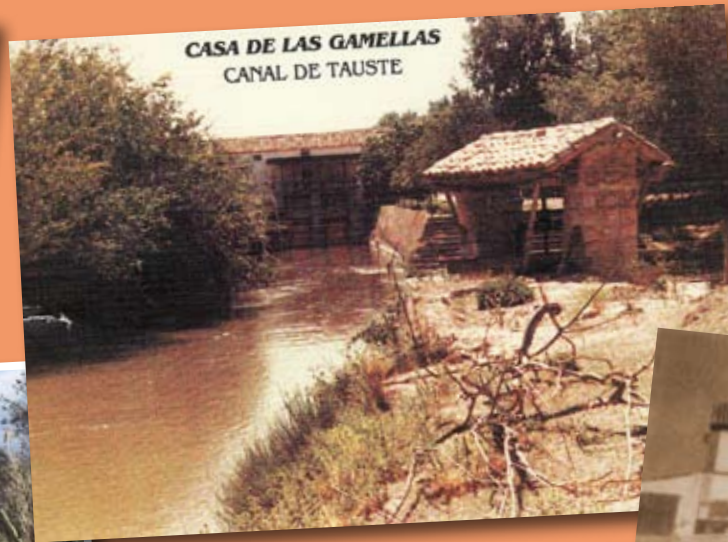
Pilarín Chueca Madurga

2011



# Abril

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	



Ahora se pasa el río por el **punte**, a lo largo del día y la noche, pasan coches, tractores sin ningún problema, pero no siempre ha sido así.

El río al que me refiero es grande, famoso y muy importante en mi vida: El Ebro.

Cuando era pequeña toda mi familia pasábamos el río en barca. Esta era grande, en ella podían pasar carros, ganados y personas que iban a trabajar al otro lado del Ebro, y tenía una sirga de un lado a otro lado del río que se movía por el esfuerzo de Fernando, el barguero.

Vienen ahora recuerdos de mi niñez ¡Ya he llegado al caserío! Es un lugar con mucha vida porque con mis abuelos vivían más familias... Llego con mucha sed, pero mi abuela me lleva a la **fontana**, un manantial precioso con hierba verde a su alrededor y el agua muy fresca. Allí guardaban los **botijos**.

Por los campos del caserío pasa el Canal de Tauste que coge sus aguas del Ebro. Este canal tiene un puente llamado **de los lobos** para poder pasar a las Bardenas.

El agua del canal riega sus campos para poder recoger sus frutos y alimentarse. Mis abuelos tenían un molino con una turbina donde, aprovechando la fuerza del agua, molían yeso y obtenían luz para la casa.

Margarita Bueno Beltrán

2011



# Mayo

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
						<b>1</b>
<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>
<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>
<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>
<b>30</b>	<b>31</b>					

### *¡ Mi vivencia en el río!*

*Trato de conservar todos los recuerdos en mi mente. Un de ellos, quizá el más grato para mí, fueron unas vacaciones que pasé en Buñuel con mis futuras cuñadas que organizaron un picnic ¡ algo insólito para mí!.*

*Íbamos muy alegres a merendar a la Bardena, por lo que estábamos obligados a cruzar el río. Como el caudal era tan bajo, optamos por cruzar " El Bado ". Íbamos tan ilusionados en el tractor que, a mi personalmente, me parecía (entonces) que cruzaba al menos el Amazonas.*

*Mi entusiasmo era total. De pronto, abarrancamos. El susto fue grande, pero sin ningún problema, algún agricultor que nos vio generosamente vino a liberarnos de aquella situación ( ¡ nuestro gozo en un pozo! ). Este hecho tan peculiar no consiguió que nuestra excursión perdiera su encanto.*

*Por eso para mí, recordar el verano del año 1960 es renovar mis mejores años de juventud.*

*Marisel García*



2011



# Junio

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
		1	2	3	4	5 <i>Día Mundial del Medio Ambiente</i>
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

*i Qué piscina más maja!*



*i y reman p'adentro!*



*i No sólo servían para torear!*

2011



# Julio

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26 <i>Santa Ana</i>	27	28	29	30	31



### Puente sobre el río Ebro

1746 Prestaba sus servicios una barca denominada de Gorriti.

1895 La riada destruyó un puente de barcas propiedad de Don Francisco de Colza de Zaragoza.

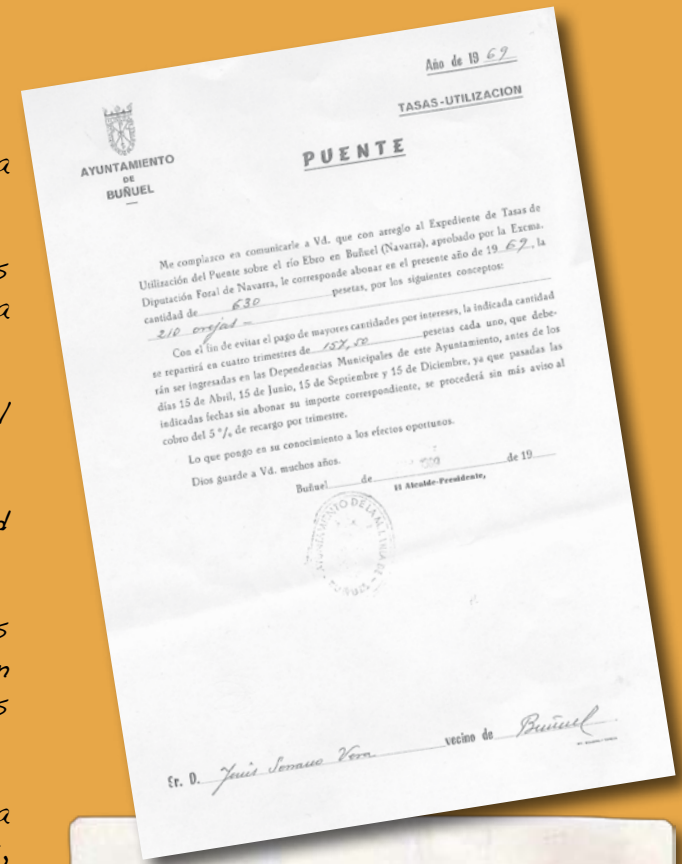
22/03/1897 ponen barca los dueños del Ginestar y los Bellidos de Ablitas.

1908 Ponen la barca Santa Ana, una sociedad de agricultores de Buñuel.

1962 Construcción del puente de 217 metros de largo y 10 de ancho que pone en comunicación la carretera de Cortes con la de Tudela y a Tauste.

18/08/1965 Se inauguró el puente con la asistencia de autoridades locales, provinciales y nacionales.

1965 La barca cesa de dar servicio.



Josefina Martínez Montorio



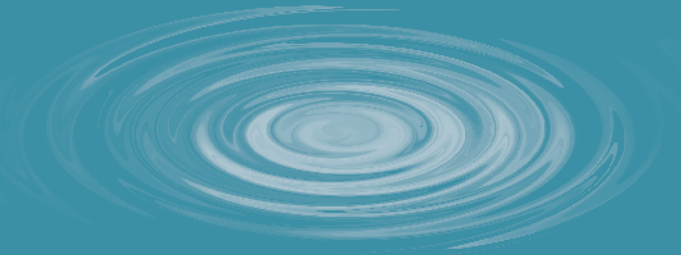


# Agosto

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14 <i>Fiestas Patronales</i>
15 <i>Día de la Virgen</i>	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



*Tres puentes para tres épocas*



**2011**

# Septiembre

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



## *El agua es vida*

*Sin lugar a dudas, el agua es vida, por eso, nuestro pueblo es un gran privilegiado.*

*Quiero resaltar, la belleza y poderío de nuestro río. El Ebro, durante su recorrido serpenteante y majestuoso, va poblando sus sotos de una gran belleza. Sus árboles, fuertes, frondosos y verdes, abrigan su paso durante su largo viaje.*

*Las aguas llenan su cauce y desde Fontibre (Reinosa) donde nace, hasta el Delta del Ebro que las entrega al mar, el río puede maravillarte, unas veces por su sosiego y lentitud, otras por su torrencial desafío que nos sobrecoge hasta el alma.*

*Además tres canales riegan nuestros campos: el de Lodosa (antiguamente el Victoria Alfonso), el canal de Tauste, en su origen acequia del Ebro, y el Canal Imperial, que empezó su trayectoria durante el reinado de Carlos V de Alemania y I de España. Así aún, en épocas de sequía, los Sindicatos hacen que administran su conservación y los agricultores hacen un reparto exhaustivo del bajo caudal evitando así que las cosechas se pierdan. Nuestras tierras llanas, al amor del agua, producen gran variedad de productos de toda clase y color.*

*Y, por si fuera poco, para beber nos llega directamente del Moncayo, aunque, a veces, tengan que ayudar para el consumo de servicios con agua de otros conductos.*

*Gota a gota, poca o mucha, bebemos agua para sentirnos mejor.*

*Gloria Cerdán*



2011

# Octubre

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						



## Recuerdos de una barguera

Me acuerdo bien de la fresquera. Se trata de un recipiente de hormigón de 4 m<sup>2</sup> donde se guardaban las anguilas, una vez pescadas, hasta la hora de venderlas. El tiempo ideal para su consumo era hacia Navidad.

El proceso para su captura era sencillo. Aprovechando que en verano el río tiene su caudal más bajo, hincaban unos palos en el fondo con unas redes en forma de embudo por donde entraban las anguilas. Cuando la red se llenaba, se trasladaban a la fresquera.

También recuerdo con cariño cuando bajaban las almadías por el río. Las conducían hombres fuertes desde Roncal. Hacían un alto en el camino en la barca y entraban en casa del barguero para descansar y secarse la ropa. Se mostraban siempre agradecidos.

En la barca pasaban a menudo vacas bravas de Francisco Galé y ovejas del Roncal cuando llegaban a la Ribera.

La señora del barguero era la encargada de cobrar "la conducción" de la barca por las casas y, a veces, se encontraba respuestas graciosas cuando no le pagaban como la de "Dice mi madre que no está en casa". Hoy también se repite lo mismo.

Josefina Bordonaba



AYUNTAMIENTO  
de  
BUÑUEL

Núm. \_\_\_\_\_

El M. 1. Ayuntamiento de esta Villa, en sesión celebrada el 3 de Julio de 1943, adoptó el acuerdo siguiente:

"Visto un escrito de D. Raimundo Bordonaba Tristán solicitando se le autorice para construir una fresquera de cuatro metros cuadrados de extensión en la margen derecha del río Ebro a unos doscientos metros de la Barca de Santa Ana para la conservación de la pesca obtenida en dicho río en época legal; se acuerda acceder a lo solicitado siempre que dicha fresquera no perjudique la margen del río."

Lo que comunico a V. para su conocimiento.  
Dios guarde a V. muchos años.  
Buñuel 17 de Julio de 1943.  
El Alcalde

*Raimundo Bordonaba*

SR. D. D. ALCAIDE BORDONABA TRISTAN

BUÑUEL



# Noviembre

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>
<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>
<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b> <i>Día Internacional de Lucha contra la Violencia de Género</i>	<b>26</b>	<b>27</b>
<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>				

## *Una parte de mi vida*

*Recuerdo cuando vivía en el Tejar al lado del Puente de Los lobos. Yo tenía 10 años y estaba con mis abuelos. Cogíamos el agua del canal de Tauste. Cuando cortaban el agua teníamos que ir 5 familias que allí vivíamos con cántaros y botijos hasta el río Ebro. Cruzábamos la finca del Ginestar por el camino de los manzanos.*

*Mis abuelos tenían una yesería y otra familia hacia tejas. Por las noches nos juntábamos todas las familias y nos entreteníamos cantando. El señor Ángel tocaba la guitarra. Era otra forma de divertirse. No teníamos tantas cosas ni adelantos como hay ahora pero nunca nos faltó para comer ni vivir. Éramos felices.*

*Mi marido Francisco Lasheras y su padre Ángel iban a pescar al río. Llegaban hasta Castejón en tren y luego bajaban hasta Buñuel o iban hasta Gallur y regresaban en barca. Mi suegra vendía el pescado por el pueblo y mi suegro iba en bicicleta hasta Borja. Después de casarme me tocó a mí. Esto sucedía en invierno porque en verano no se pescaba porque el pescado no aguantaba la calor.*

*El río Ebro da vida, agua para los campos, entretenimiento para los jóvenes que van a pescar y da de beber a muchos animales.*

*Nos trae a la gente muchos recuerdos malos, pero también bastantes buenos. Las familias acudían en verano a bañarse y a reunirse con amigos.*

*Esta es parte de mi relación con el río que ya forma parte de mi vida.*

*Caridad Osta Beltrán*



2011

# Diciembre

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5 <i>Día Internacional del Voluntariado</i>	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	





### *“La Armonía”*

*Esta asociación ha sido convocada a través del Centro de Recursos Ambientales de Navarra (CRANA) en colaboración con el Ayuntamiento de Buñuel para la elaboración de un calendario basado en el agua y las mujeres de Buñuel.*

*A medida que seleccionábamos las fotografías, empezamos a revivir los recuerdos de nuestra infancia y juventud, las anécdotas escuchadas a nuestros mayores, nuestras experiencias con el río, con el agua. Y descubrimos la presencia y la importancia que este elemento tiene en nuestras vidas. Eso es lo que hemos intentado reflejar, con toda nuestra ilusión, en este calendario*

*El buen ambiente de la asociación nos ha hecho posible facilitar los datos, fotos y textos para su realización*

*Todas las que hemos colaborado (y somos muchas) estamos contentas de la unión y alegría que durante este trabajo hemos demostrado unas con otras.*

*Gloria Cerdán*

# 2011

## Enero

1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30  
31

## Febrero

1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28

## Marzo

1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30 31

## Abril

1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28 29 30

## Mayo

1  
2 3 4 5 6 7 8  
9 10 11 12 13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22  
23 24 25 26 27 28 29  
30 31

## Junio

1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30

## Julio

1 2 3  
4 5 6 7 8 9 10  
11 12 13 14 15 16 17  
18 19 20 21 22 23 24  
25 26 27 28 29 30 31

## Agosto

1 2 3 4 5 6 7  
8 9 10 11 12 13 14  
15 16 17 18 19 20 21  
22 23 24 25 26 27 28  
29 30 31

## Septiembre

1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30

## Octubre

1 2  
3 4 5 6 7 8 9  
10 11 12 13 14 15 16  
17 18 19 20 21 22 23  
24 25 26 27 28 29 30  
31

## Noviembre

1 2 3 4 5 6  
7 8 9 10 11 12 13  
14 15 16 17 18 19 20  
21 22 23 24 25 26 27  
28 29 30

## Diciembre

1 2 3 4  
5 6 7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16 17 18  
19 20 21 22 23 24 25  
26 27 28 29 30 31





El Centro de Recursos Ambientales de Navarra (CRANA) preocupado por la sensibilización entorno al agua y el río y en cumplimiento de la Directiva Marco del Agua (CE/2000), en la cual uno de los principios fundamentales es el fomento de la participación pública, ha promovido el programa Las Mujeres se Mojan, una novedosa iniciativa de implicación ciudadana.

Durante el último trimestre de 2010, la asociación "Armonía" ha trabajado en la realización de un calendario sobre el agua y las mujeres. Desde los orígenes de la humanidad, las mujeres han tenido una estrecha relación con el agua. Ellas la han acarreado (y siguen acarreándola en muchos países empobrecidos) para el consumo, la limpieza, la cocina, el aseo, la agricultura o la ganadería. Las mujeres han tenido la gran responsabilidad de asegurar que este preciado recurso, fundamental para la supervivencia, no faltara en el ámbito doméstico. Se puede afirmar que las mujeres han gestionado tradicionalmente el uso del agua. Por ello, la opinión de las mujeres es imprescindible para comprender en su conjunto cualquier problemática relacionada con un elemento que ellas conocen tan de cerca.

Este calendario cumple principalmente tres objetivos:

- ▶ Llevar hasta el corazón de los hogares de Buñuel la reflexión en torno al agua y al río
- ▶ Evidenciar la relación que las personas tenemos con nuestro entorno y en concreto con el agua
- ▶ Visibilizar la importante aportación que las mujeres han hecho en este tema en el pasado y que siguen haciendo en la actualidad a la sociedad.

En este calendario aparecen las diversas realidades del agua: El agua como fuente de vida, como uso productivo, como símbolo ceremonial, como inspiración estética y como constructora de identidad, demostrando el gran valor que tiene el agua tanto en el patrimonio cultural como en la realidad cotidiana.

Agradecemos su apoyo al Ayuntamiento de Buñuel y, especialmente, a la asociación "Armonía" por su gran implicación en esta experiencia.